

No. 54662*

**Germany
and
Czech Republic**

Agreement between the Federal Ministry of the Interior of the Federal Republic of Germany and the Ministry of the Interior of the Czech Republic on the implementation of Article 21 of the Treaty of 28 April 2015 between the Federal Republic of Germany and the Czech Republic concerning police cooperation and amending the Treaty of 2 February 2000 between the Federal Republic of Germany and the Czech Republic to supplement the European Convention on mutual assistance in criminal matters of 20 April 1959 and to facilitate its application. Prague, 15 June 2017

Entry into force: *15 June 2017 by signature, in accordance with article 8*

Authentic texts: *Czech and German*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Germany, 25 August 2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Allemagne
et
République tchèque**

Accord entre le Ministère fédéral de l'intérieur de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère de l'intérieur de la République tchèque sur la mise en œuvre de l'article 21 du Traité du 28 avril 2015 entre la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque concernant la coopération policière et modifiant le Traité du 2 février 2000 entre la République fédérale d'Allemagne et la République tchèque en vue de compléter la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale du 20 avril 1959 et de faciliter son application. Prague, 15 juin 2017

Entrée en vigueur : *15 juin 2017 par signature, conformément à l'article 8*

Textes authentiques : *tchèque et allemand*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Allemagne, 25 août 2017*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages*

ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

Ujednání

mezi Spolkovým ministerstvem vnitra Spolkové republiky Německo

a

Ministerstvem vnitra České republiky

k provedení článku 21 Smlouvy mezi Spolkovou republikou Německo a Českou republikou o policejní spolupráci a o změně Smlouvy mezi Spolkovou republikou Německo a Českou republikou o dodatcích k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci ve věcech trestních z 20. dubna 1959 a usnadnění jejího používání ze dne 2. února 2000,
z 28. dubna 2015

Spolkové ministerstvo vnitra Spolkové republiky Německo

a

Ministerstvo vnitra České republiky (dále jen „smluvní strany“)

na základě článku 21 odst. 3 a článku 34 odst. 1 Smlouvy mezi Spolkovou republikou Německo a Českou republikou o policejní spolupráci a o změně Smlouvy mezi Spolkovou republikou Německo a Českou republikou o dodatcích k Evropské úmluvě o vzájemné pomoci ve věcech trestních z 20. dubna 1959 a usnadnění jejího používání ze dne 2. února 2000, z 28. dubna 2015 (dále jen „Smlouva o policejní spolupráci“)

se dohodla takto:

Článek 1

(1) Kontroly na vnitřních hranicích v souladu s článkem 21 Smlouvy o policejní spolupráci mohou být na území druhého státu prováděny na následujících místech:

- na území Spolkové republiky Německo:

- a) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Seifhennersdorf – Varnsdorf prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek státní silnice 141 od státních hranic do kilometru 1,5;
- b) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Sohland – Rožany prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek silnice S116 od státních hranic až k odbočce Rosenbachstraße/Schluckenauer Straße (kilometr 0,02);

- c) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Breitenau (dálnice) – Krásný Les prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek spolkové dálnice 17 od státních hranic do kilometru 39,9;
- d) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Neurehefeld – Moldava prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek silnice S184 od státních hranic do kilometru 0,06;
- e) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Altenberg – Cínovec prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek spolkové silnice 170 od státních hranic do kilometru 1,2;
- f) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Reitzenhain – Hora Svatého Šebestiána prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek spolkové silnice 174 od státních hranic do kilometru 0,5;
- g) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Mnichov nad Lesy – Lísková prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek státní silnice 2146 od státních hranic do kilometru 0,2;
- h) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Brod nad Lesy-Schafberg – Fomava prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek spolkové silnice 20 od státních hranic do kilometru 2,5;
- i) v lokalitě bývalého silničního hraničního přechodu Schmilka – Hřensko prostor hraničních kontrol zahrnuje úsek spolkové silnice 172 od státních hranic do kilometru 0,2.